



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
МИНИСТЕРСТВО НА ЗЕМЕДЕЛИЕТО И ХРАНИТЕ
БЪЛГАРСКА АГЕНЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТ НА ХРАНИТЕ

www.bfsa.egov.bg

REPUBLIC OF BULGARIA
MINISTRY OF AGRICULTURE AND FOOD
BULGARIAN FOOD SAFETY AGENCY

www.bfsa.egov.bg

VETERINARSKO ZDRAVSTVENI CERTIFIKAT ZA IZVOZ U BOSNU I HERCEGOVINU DOMAŠIN OVACA I KOZA ZA RASPLOD I/ILI TOV /
ВЕТЕРИНАРСКО ЗДРАВСТВЕНИ СЕРТИФИКАТ ЗА ИЗВОЗ У БОСНУ И ХЕРЦЕГОВИНУ ДОМАТИХ ОВАЦА И КОЗА ЗА РАСПЛОД И/ИЛИ ТОВ /
VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR DOMESTIC OVINE AND CAPRINE FOR BREEDING AND/OR PRODUCTION CONSIGNED TO THE BOSNIA AND HERZEGOVINE
ВЕТЕРИНАРЕН СЕРТИФИКАТ ЗА ИЗНОС В БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА НА ДОМАШНИ ОВЦЕ И КОЗИ ЗА РАЗПЛОД И / ИЛИ ПРОИЗВОДСТВО

Dio I: Podaci o otpremljenoj pošiljci / Dio I: Podaci o otpremljenoj pošiljci / Part I: Details of dispatched consignment / Част I: Детайли за изпратената пратка	I 1. Pošiljatelj / Пошилялац / Pošiljalac / Consignor / <u>Изпашач</u> Ime / Име / Name / <u>Име</u> Adresa / Адреса / Address / <u>Адрес</u> Tel. br. / Тел. бр. / Tel No./ <u>Тел. No</u>	I 2. Referentni broj svjedodžbe / Референтни број сертификата / Referentni broj sertifikata / Certificate reference number / Референтен номер на сертификата /	I 2.a	
	I 5. Primateљ / Прималац / Primalac / Consignee / <u>Получател</u> Ime / Име / Name / <u>Име</u> Adresa / Адреса / Address / <u>Адрес</u> Poštanski broj / Поштански број / Postal code / <u>Пощенски код</u> Tel. br./ Тел. бр./ Tel No./ <u>Тел. No</u>	I 3. Centralno nadležno tijelo / Централни надлежни орган / Central Competent Authority / <u>Централен компетентен орган</u> I 4. Lokalno nadležno tijelo / Локални надлежни орган / Local Competent Authority / <u>Локален компетентен орган</u>	I 6.	
	I 7. Država podrijetla / Држава поријекла / Država porijekla / Country of origin / <u>Държава на произход</u> ISO code/ <u>код по ISO</u>	I 8. Regija podrijetla / Регија поријекла / Regija porijekla / Region of origin / <u>Регион на произход</u> ISO code/ <u>код по ISO</u>	I 9. Država odredišta / Држава одредишта / Country of destination / <u>Държава на дестинация</u> ISO code/ <u>код по ISO</u>	I 10.
	I 11. Mjesto podrijetla / Мјесто поријекла / Mjesto porijekla / Place of origin / <u>Мјесто на произход</u> Ime / Име / Name / Nom/ <u>Име</u> Odobreni broj / Одобрени број / Approval number / <u>Регистрационен номер</u> Adresa / Адреса / Address / <u>Адрес</u>	I 12.		
	I 13. Mjesto utovara / Мјесто утовара / Place of loading / <u>Мјесто на товарене</u>	I 14. Datum otpreme / Датум отпреме / Date of departure / <u>Дата на заминаване</u>		
	I 15. Prijevozno sredstvo / Превозно средство / Means of transport / <u>Превозно средство</u> Avion/ Авион/ Aeroplane / <u>Самолет</u> <input type="checkbox"/> Brod / Брод/ Ship/ <u>Кораб</u> <input type="checkbox"/> Željeznički vagon / Жељезнички вагон/ Railway / <u>ж.п. вагон</u> <input type="checkbox"/> Cestovno vozilo/ Друмско возило/ Road vehicle / <u>Сухопотно средство</u> <input type="checkbox"/> Drugo/ Друго/ Other/ <u>Друго</u> <input type="checkbox"/> Identifikacija / Идентификација / Identification/ <u>Идентификација</u> : Reference na dokumente/ Референце на документе/ Documentary references/ <u>Документни референции</u> :	I 16. Ulazno GVIM u BiH / Улазно ГВИМ у БиХ / Entry VIP in B&H/ <u>Входен ГИП в Б&Х</u> I 17.		
	I 18. Opis pošiljke/ Опис пошиљке/ Description of commodity/ <u>Описание на пратката</u>	I 19. Kod pošiljke (CT broj) / Код пошиљке (ЦТ број) / Commodity code (HS code) / <u>Код на стоката по ХС(HS code)/</u> I 20. Količina/Количина/ Quantity/ <u>Количество</u> :		
	I 21.	I 22. Ukupan broj životinja / Укупан број животиња/ total number of animals / <u>Общ број животни</u> :		
	I 23. Identifikacija pošiljke / Идентификација пошиљке/ Identification of commodity / <u>Идентификација на пратката</u>			
	I 25. Pošiljka je namijenjena / Пошиљка је намијењена / Commodities certified for / <u>Стоката е предначинена за</u> tov / tov / fattening / <u>уговяване(производство)</u> <input type="checkbox"/> rasplod / rasplod / breeding / <u>разплод</u> <input type="checkbox"/>			
I 26.	I.27. Za uvoz ili ulaz u BiH/ За увоз или улаз у БиХ/ For import or admission into BiH / <u>За внос и допускане в Б&Х</u> <input type="checkbox"/>			
I 28. Identifikacija pošiljke/ Идентификација пошиљке/ Identification of the commodities / <u>Идентификација на стоката</u> Odobreni broj objekta/ Одобрени број објекта/ Approval number of establishments/ <u>Регистрационен номер на предприятието</u>				

VRSTA / ВРСТА / SPECIES / ВИД	RASA / ПАСА / BREED / ПОРОДА	IDENTIFIKACIJSKI SISTEM / ИДЕНТИФИКАЦИЈСКИ СИСТЕМ / IDENTIFICATION SYSTEM / ИДЕНТИФИКАЦИОННА СИСТЕМА	IDENTIFIKACIJSKI BROJ / ИДЕНТИФИКАЦИЈСКИ БРОЈ / IDENTIFICATION NUMBER / ИДЕНТИФИКАЦИОНЕН НОМЕР	DOB / ДОБ / AGE / ВЪЗРАСТ	SPOL / СПОЛ / SEX / ПОЛ

ovce i koze za rasplod i/ili tov / овце и козе за расплод и/или тов /
ovine and caprine for breeding and/or production/ овце и кози за расплод и /или производство

II. PODACI O ZDRAVLJU / ПОДАЦИ О ЗДРАВЉУ / HEALTH INFORMATION/ЗДРАВНА ИНФОРМАЦИЈА /	II а. Referentni broj svjedodžbe/ Референтни број сертификата/Referentni broj certifikata/ Certificate reference number/ Референтен номер на сертификата	II.b
---	--	------

II 1. POTVRDA O JAVNOM ZDRAVLJU / ПОТВРДА О ЈАВНОМ ЗДРАВЉУ / HEALTH ATTESTATION / ЗДРАВНА АТЕСТАЦИЈА

Ja, dolje potpisani službeni veterinar potvrđujem da gore navedene životinje: / Ja, доле потписани службени ветеринар потврђујем да горе наведене животиње: / I, the undersigned official veterinarian hereby certify that the animals described above: / **Аз, долуподписаният официален ветеринарен лекар с настоящото удостоверявам, че животните, описани по-горе:**

II.1.1 dolaze sa gospodarstva koja nisu predmet bilo kakve zabrane usljed zdravstvenog statusa, najmanje 42 dana u slučaju brucelozе, najmanje 30 dana u slučaju antraksa, zadnjih 6 mjeseci u slučaju бјеснила, te да животинје нису биле у контакту са животинјама из господарства која не удовољавaju наведеним увјетима;/dolaze са имања која нису предмет било какве забране усљед здравственог статуса, најмање 42 дана у случају бруцелозе, најмање 30 дана у случају антракса, задњих 6 мјесеци у случају бјеснила, те да животиње нису биле у контакту са животињама из имања која не удовољавaju наведеним условима; / **dolaze са имања која нису предмет било какве забране усљед здравственог статуса, најмање 42 дана у случају бруцелозе, најмање 30 дана у случају антракса, задњих 6 мјесеци у случају бјеснила, те да животинје нису биле у контакту са животинјама из имања која не удовољавaju наведеним условима;/ come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the last 42 days in the case of brucellosis, for the last 30 days in the case of anthrax and for the past six months in the case of rabies and the animals have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions; / **произхождат од стопанства, които са били без наложена каквато и да е забрана по здравни причини за последните 42 дни в случай на бруцелоза, за последните 30 дни в случай на антракс и за последните 6 месеца в случай на бяс, и животните не са били в контакт с животни от стопанства, които не отговарят на тези условия;****

II.1.2 nisu primile: / нису примиле: / **have not received:/не са приемали:**

- nikakve stilbene ili tirostatičke tvari, / никакве стилбене или тиростатичке супстанце, / **any stilbene or thyrostatic substances, /никакви стилбенови или тиростатични субстанции,**
- estrogene, androgene, gestagene tvari ili β-agoniste osim u terapeutske ili zootehničke svrhe sukladno sa odredbama Odluke o zabrani primjene na životinjama određenih beta agonista, te tvari hormonskog i tirostatskog djelovanja („Sl. glasnik BiH“, 74/10) što odgovara Direktivi Vijeća 96/22/EZ; / естрогене, андрогене, гестагене супстанце или β-агонисте осим у терапеутске или зоотехничке сврхе у складу са одредбама Одлуке о забрани примјене на животинјама одређених бета агониста, те супстанци хормонског и тиростатског дјеловања („Сл. гласник БиХ“, 74/10) што одговара Директиви Савјета 96/22/ЕЗ; / **estrogens, androgens, gestagenic or β-agonists other than therapeutic or zootechnic treatment in accordance with the provisions of Regulation prohibiting the use on animals of certain beta agonists and substances having a hormonal action and thyrostatic activity ("Official Gazette ", 74/10) which corresponds Council Directive 96/22/EC; / естрогени, андрогени, гестагени или β-агонисти, с изключение на терапевтично или зоотехнично лечење в съответствие с разпоредбите на Регламентите, забраняващи употребата върху животни на определени бета агонисти и субстанции, притежаващи хормонално действие и тиростатична активност ("Официален вестник ", 74/10) който съответства на Директива 96/22/ЕС;**

Dio II: Certificiranje / Дво II: Сертифицирање / Part II : Certification / Част Сертифицирање

II. PODACI O ZDRAVLJU / ПОДАЦИ О ЗДРАВЉУ /
HEALTH INFORMATION / ЗДРАВНА ИНФОРМАЦИЈА

II a. Referentni broj svjedodžbe/ Референтни број сертификата/Referentni broj certifikata/ Certificate reference number/ Референтен номер на сертификата

II.b

II.2. Potvrda o zdravlju životinja/ Потврда о здрављу животиња / Animal health attestation / Атестацја за здравето на животните

Ja, dolje potpisani službeni veterinar potvrđujem da gore navedene životinje udovoljavaju sljedećim zahtjevima: / Ja, доле потписани службени ветеринар потврђујем да горе наведене животиње удовољавају следећим захтјевима: / **I, the undersigned official veterinarian hereby certify that the animals described above meet the following requirements/ Аз, долуподписанија официален ветеринарен лекар, с настоящото удостоверявам, че животните, описани по-горе, отговарјат на следните изисквания:**

II.2.1. životinje potiču iz područja koje je na datum ispunjavanja certifikata:/ животиње потичу из подручја које је на датум испуњавања сертификата:/**They come from the territory which, at the date of issuing this certificate/идват от територија, която към датата на издаване на този сертификат:**

- a) bilo slobodno 24 mjeseca od slinavke i šapa, 12 mjeseci od goveđe kuge, groznice Riftske doline, kuge malih preživara, boginja ovaca i boginja koza, kontagiozne pleuropneumonije koza, epizootske hemoragijske bolesti, i 6 mjeseci od vezikularnog stomatitisa, i ; / било слободно 24 мјесеца од слинавке и шапа, 12 мјесеци од говеђе куге, грознице Рифтске долине, куге малих преживара, богиња оваца и богиња коза, контагиозне плеуропнеумоније коза, епизоотске хеморагијске болести, и 6 мјесеци од везикуларног стоматитиса, и ; / **24 months been free from foot and mouth disease, 12 months from rinderpest, Rift valley fever, peste des petits ruminants, sheep pox and goat pox, contagious caprine pleuropneumonia, epizootic haemorrhagic disease and 6 months of vesicular stomatitis, and/е била слободна от болестта шап в предходните 24 месеца ; за предходните 12 месеца от чума, треска от долината Рифт, чума по дребните преживни животни, шарка по овците и козите, заразна плеуропневмония по козите, епизотична хеморагична болест и 6 месеца от везикуларен стоматит, и**

ili / или / or / или

- a) (i) bilo slobodno 12 mjeseci od goveđe kuge, groznice Riftske doline, kuge malih preživara, boginja ovaca i boginja koza, kontagiozne pleuropneumonije koza, epizootske hemoragijske bolesti, i 6 mjeseci od vezikularnog stomatitisa; / било слободно 12 мјесеци од говеђе куге, грознице Рифтске долине, куге малих преживара, богиња оваца и богиња коза, контагиозне плеуропнеумоније коза, епизоотске хеморагијске болести, и 6 мјесеци од везикуларног стоматитиса; / **12 months has been free from rinderpest, Rift valley fever, peste des petits ruminants, sheep pox and goat pox, contagious caprine pleuropneumonia, epizootic haemorrhagic disease and, and 6 months of vesicular stomatitis / е била слободна за 12 месеца от чума, треска от долината Рифт, чума по дребни преживни животни, шарка по овците и козите, заразна плеуропневмония по козите, епизоотична хеморагична болест и за 6 месеца от везикулозен стоматит;**

(ii) smatra se slobodno od slinavke i šapa od _____ (datum) bez pojave slučajeva/izbijanja nakon tog datuma, i одобрен је сукладно релевантним прописима за извоз наведених животinja у Босну и Херцеговину, и / **smatra se slobodno od slinavke i šapa od _____ (datum) без појаве случајева/избијања након тог датума, и одобрен је у складу са релевантним прописима за извоз наведених животиња у Босну и Херцеговину, и / smatra se slobodno od slinavke i šapa od _____ (datum) без појаве случајева/избијања након тог датума, и одобрен је у складу са релевантним прописима за извоз наведених животinja у Босну и Херцеговину, и / **has been considered free from foot-and-mouth disease since _____ (date), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorised according to the relevant legislation to export these animals to Bosnia and Herzegovina , and / се счита за слободна от болестта шап от _____ (data), без да е имало случаи/ огнища след това и е разрешена, съгласно съответното законодателство, за износ на тези животни за Босна и Херцеговина, и****

- b) na kojem u posljednjih 12 mjeseci nije provedeno cijepljenje protiv tih bolesti i nije dozvoljen uvoz domaćih papkara cijepljenih protiv tih bolesti. / на којем у посљедњих 12 мјесеци није проведена вакцинација против тих болести и није дозвољен увоз домаћих папкара вакцинисаних против тих болести. / **where during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted. /където в продължение на предходните 12 месеца не са били провеждани вакцинациисрещу тези болести и не е разрешен внос на домашни двукопитни животни, ваксинирани срещу тези болести.**

II.2.2. boravile su na teritoriju opisanom u točki I.7. od rođenja ili najmanje 6 mjeseci prije slanja u Bosnu i Hercegovinu i nisu bile u kontaktu s uvezenim papkarima u posljednjih 30 dana. / боравиле су на територију описаном у тачки I.7. од рођења или најмање 6 мјесеци прије слања у Босну и Херцеговину и нису биле у контакту с увезеним папкарима у посљедњих 30 дана. / **they have remained in the territory described under point I.7. since birth, or for at least the last six months before dispatch to the Bosnia and Herzegovina and without contact with imported cloven-hoofed animals for the last 30 days/са останали на територијата, описана под т. I.7. от рождението си или поне за последните 6 месеца преди изпращането в Босна и Херцеговина и без контакт с внесени чифтокопитни животни за предходните 30 дни ;**

**ovce i koze za rasplod i/ili tov / овце и козе за расплод и/или тов /
ovine and caprine for breeding and/or production/ овце и кози за разплод и продукция**

II. PODACI O ZDRAVLJU / ПОДАЦИ О ЗДРАВЉУ / HEALTH INFORMATION / ЗДРАВНА ИНФОРМАЦИЈА	II a. Referentni broj svjedodžbe/ Референтни број сертификата/Referentni broj certifikata/ Certificate reference number/ Референтен номер на сертификата	II.b
--	--	------

Dio II: Certificiranje / Дво II: Сертифицирање / Part II : Certification / Част II : Сертифицирање

II.2.3. a s obzirom na skrapi, životinje su od rođenja ili posljednje tri godine kontinuirano boravile na gospodarstvu ili gospodarstvima koja već najmanje tri godine ispunjavaju slijedeće uvjete: / с обзиром на скрапи, животиње су од рођења или последње три године континуирано боравиле на имању или имањима која већ најмање три године испуњавају сљедеће услове: / **with regard to scrapie the animals are born and continuously reared on holdings on which was never diagnosed a case scrapie and which meet the following requirements/** във връзка със скрејпи, животните са родени и непрекъснато отглеждани в стопанства, в които никога не е бил диагностициран случай на скрејпи и които отговарят на следните изисквания:

(i) nalaze se pod redovitim službenim veterinarskim kontrolama, / налазе се под редовним службеним ветеринарским контролама, / **they are subject to regular official veterinary checks/** са подложени на редовни официални ветеринарни проверки,

(ii) životinje su označene kako je propisano u Pravilniku kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Sl.glasnik BiH“ br.25/11 i 20/13) što odgovara Uredbi (EZ) 999/2001/ животиње су означене како је прописано у Правилнику којим се утврђују мјере за спречавање, контролу и искорјењивање трансмисивних спонгиформних енцефалопатија („Сл.гласник БиХ“ бр.25/11 и 20/13) што одговара Уредби(ЕЗ) 999/2001 / **the animals are identified in conformity with Regulation where laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy (“Official gazette of B&H” no. 25/11 and 20/13) which corresponds to Regulation (EC) 999/2001./** животните са идентифицирани в съответствие с Регламента, в който са заложи мерки за превенция, контрол и изкореняване на трансмисивните спонгиформни енцефалопатии (“Официален вестник на Б&Х” бр. 25/11 и 20/13), който съответства на Регламент (ЕЗ) 999/2001.

(iii) nije potvrđen niti jedan slučaj skrapija; / није потврђен нити један случај скрапија; / **no case of scrapie has been confirmed,/ няма потврђен случај на скрејпи; ,**

(iv) sve životinje starije od 18 mjeseci na tim gospodarstvima koje su uginule ili usmrćene (osim životinja usmrćenih u sklopu akcije iskorjenjivanja zarazne bolesti ili potrošnju) su testirane na skrapi u skladu s laboratorijskim metodama utvrđenim u Prilogu X Poglavlju C tački 3.2. podtočki b) Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Sl. glasnik BiH“ br.25/11) što odgovara Dodatku X, poglavlju C, tački 3.2(b) Uredbe (EZ)br. 999/2001; / све животиње старије од 18 мјесеци на тим имањима које су угинуле или усмрћене (осим животиња усмрћених у склопу акције искорјењивања заразне болести или потрошњу) су тестиране на скрапи у складу с лабораторијским методама утврђеним у Прилогу Х Пoglavlju Ц тачки 3.2. подтачки б) Правилника којим се утврђују мјере за спречавање, контролу и искорјењивање трансмисивних спонгиформних енцефалопатија („Сл. гласник БиХ“ бр.25/11) што одговара Додатку Х, поглављу Ц, тачки 3.2(б) Уредбе (ЕЗ)бр. 999/2001; / **all animals on the holdings over the age of 18 months which have died or been killed on the holdings (except the animals killed in the framework of a disease eradication campaign or slaughtered for human consumption) have been tested for scrapie in accordance with the laboratory methods laid down in Annex X, Chapter C, point 3.2(b) to Regulation where laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy (“Official gazette of B&H” no. 25/11) which corresponds to Annex X, Chapter C, point 3.2(b) to Regulation (EC) No 999/2001/,** всички животни от стопанствата, на възраст над 18 месеца, които са умрели или са били умъртвени в стопанството (с изключение на животни, заклани в рамките на кампания за ликвидиране на болест или заклани за консумация от човека), са били изследвани за скрејпи в съответствие с лабораторните методи, посочени в Анекс Х, глава С, точка 3.2 (б) към Регламент за определяне на мерки за превенция, контрол и ликвидиране на трансмисивни спонгиформни енцефалопатии (“Държавен вестник на В & Н”бр. 25/11), което съответства на Анекс Х, глава С, точка 3.2 (б) към Регламент (ЕО) № 999/2001 /.

- (v) овце и козе, уз изнимку оваца с генотипом ARR/ARR прionsког протеина, уведене су на gospodarstvo једино ако долазе с gospodarstva које се придржава горе наведених захтјева] /овце и козе, уз изнимку оваца с генотипом ARR/ARR прionsког протеина, уведене су на gospodarstvo једино ако долазе с gospodarstva које се придржава горе наведених захтјева] /ovine and caprine animals, with the exception of sheep of the ARR/ARR prion protein genotype have been introduced into the holding only if they come from holdings which complies with the above requirements] /овце и кози, с изключение на овце от ARR/ARR прion протеин генотип, са въведени в стопанството само, ако те идват от стопанства, които изпълняват горните изисквания

(1) iii / или / or / или

II.2.3. b то су овце с генотипом ARR/ARR прionsког протеина како је дефинирано у Prilogu I. Правилника којим се предвиђају uvjeti и технике генотипизирања PrP gena популација оваца у BiH (« Službeni glasnik BiH » број 86/12) што одговара Prilogu I. Odluke Komisije 2002/1003/EZ;] / то су овце с генотипом ARR/ARR прionsког протеина како је дефинирано у Прилогу I. Правилника којим се предвиђају услове и технике генотипизирања PrP gena популација оваца у БиХ (« Службени гласник БиХ » број 86/12) што одговара Прилогу I. Одлуке Комисије 2002/1003/EZ;]/ they are sheep of the ARR/ARR prion protein genotype, as defined in Annex I of Ordinance which provides for conditions and genotyping techniques PrP gene of sheep populations in Bosnia and Herzegovina ("Official Gazette" No. 86/12) which corresponds to the Annex I of Decision 2002/1003/EC;] / са овце от ARR/ARR прion протеин генотип, както е определено в Анекс I на Наредбата, в която са предвидени условията и генотипните техники на ген PrP от поколението на овците в Босна и Херцеговина ("Официален вестник" No. 86/12), който съответства на Анекс I на Решение 2002/1003/EC;

II.2.4. boravile su od rođenja ili najmanje 40 dana prije otpreme на gospodarstvu opisanom у rubrici I.11. на којем(има) i у околици којег с промјером 10 km nije bilo nijednog slučaja/izbijanja bolesti наведених у тоčki II.2.1 tijekom posljednjih 40 dana: / боравиле су од рођења или најмање 40 дана прије отпреме на имању описаном у рубрици I.11 на којем(има) и у околици којег с промјером 10 km nije bilo nijednog slučaja/izbijanja bolesti наведених у таčki II.2.1 током последњих 40 дана: / boravile су од рођења или најмање 40 дана прије отпреме на имању описаном у rubrici I.11 на којем(има) i у околици којег с промјером 10 km nije bilo nijednog slučaja/izbijanja bolesti наведених у таčki II.2.1 током последњих 40 дана: / they have remained since birth or at least 40 days in the holding(s) described under box reference I.11 before dispatch, in and around which, in an area with a 10 km radius, there has been no case/outbreak of the other diseases mentioned under point II.2.1. during the previous 40 days; са пребивавали от раждането си или нај-малко 40 дни в стопанството (ата), описано в поле I.11 преди изпраќање, в и околото което, в район с радиус 10 km, не е имало случај / огнище на другите болестите, посочени в точка II.2.1. през последните 40 дни;

II.2.5 животинје: / животиње: / the animals/ животните :

- a) не долазе с gospodarstava нити су биле у контакту са животинјамa с gospodarstava на којима су клинички установљене слjedeће болести: / не долазе с имања нити су биле у контакту са животињама с имања на којима су клинички установљене слjedeће болести: / не долазе с имања нити су биле у контакту са животинјамa с имања на којима су клинички установљене слjedeће болести: /do not come from holdings, and have not been in contact with animals of a holding, in which the following diseases have been clinically detected/ не идват от стопанства и не са били в контакт с животни от стопанства, в които следните болести са клинично установени:
- i. у последњих 6 мјесеци заразна агалакција оваца или коза (Mycoplasma agalactiae, Mycoplasma capricolum, Mycoplasma mycoides var. mycoides велике колоније), / у последњих 6 мјесеци заразна агалакција оваца или коза (Mycoplasma agalactiae, Mycoplasma capricolum, Mycoplasma mycoides var. mycoides велике колоније), / contagious agalactia of sheep or goats (Mycoplasma agalactiae, Mycoplasma capricolum, Mycoplasma mycoides var. mycoides large colony), within the last six months, заразна агаласия при овце или кози(Mycoplasma agalactiae, Mycoplasma capricolum, Mycoplasma mycoides var. mycoides large colony), за последните 6 месеца,
- ii. у последњих 12 мјесеци paratuberkuloza, limfadenitis i Q groznica, / у последњих 12 мјесеци паратуберкулоза, лимфаденитис и Q грозница, / paratuberculosis, caseous lymphadenitis and Q fever, within the last 12 months/паратуберкулоза, казеозен лимфаденит и Q треска за предходните 12 месеца
- iii. у последње 3 године плућна adenomatoza, i / у последње 3 године плућна аденоматоза, i / pulmonary adenomatosis, within the last three years, and / пулмонарна аденоматоза за последните три години, и
- iv. maedi/visna ili arthritis i encefalitis коза: / maedi/visna или артритис и енцефалитис коза: / Maedi/Visna or caprine viral arthritis/encephalitis/Меди/ Висна или вирусен артрит / енцефалит при козите:

iii / или / or/ или [у последње 3 године, / у последње 3 године, / within the last three years/ за последните три години,]

iii / или / or/ или [у последњих 12 мјесеци i све заражене животинје су заклане, а преостале животинје два пута с размаком од најмање 6 мјесеци testirane негативно, / у последњих 12 мјесеци и све заражене животиње су заклане, а преостале животиње два пута с размаком од најмање 6 мјесеци тестиране негативно, / within the last 12 months, and all the infected animals were slaughtered and the remaining animals subsequently reacted negatively to two tests carried out at least six months apart/ за последните 12 месеца като всички инфицирани животни са били заклани и останалите животни след това са реагирали негативно на два теста, проведени в разстояние на 6 месеца един от друг,]

II. PODACI O ZDRAVLJU / ПОДАЦИ О ЗДРАВЉУ / HEALTH INFORMATION / ЗДРАВНА ИНФОРМАЦИЈА	II а. Referentni broj svjedodžbe/ Референтни број сертификата/Referentni broj certifikata/ Certificate reference number/ Референтен номер на сертификата	II. b
<p style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">Dio II: Certificiranje / Део II: Сертифицирање / Part II: Certification / Част II: Сертифицирање</p> <p>b) su uključeni u službeni sistem notifikacije tih bolesti u skladu sa Kodeksom o zdravlju suvozemnih životinja OIE, i/ су укључени у службени систем нотификације тих болести у складу са Кодексом о здрављу сувоzemних животиња OIE, и / are included in an official system for notification of these diseases according to the OIE Terrestrial Animal Health Code, and / са укључени в официјалната система за објављивање на тези болести сгласно Кода на сухоzemните животи на OIE</p> <p>c) nisu pokazivale kliničke znakove ili niti su postojali drugi dokazi postojanja tuberkuloze ili bruceloze tijekom tri godine prije izvoza; / нису показивале клиничке знакове или нити су постојали други докази постојања туберкулозе или бруцелозе током три године прије извоза; / have been free from clinical or other evidence of tuberculosis and brucellosis during the three years prior to export/ са били слободни от клинични или други доказателства за туберкулоза или бруцелоза за период от три години преди износа;</p> <p>II.2.6. Везано за бруцелозу (Brucella melitensis): / Везано за бруцелозу (Brucella melitensis): /concerning brucellosis (Brucella melitensis)/ по отношение на бруцелоза(Brucella melitensis) : <i>iii / unu / or / unu</i></p> <p>II.2.6.1.A Životinje dolaze iz stada koja su priznata kao službeno slobodna od bruceloze u skladu sa evropskim propisima i preporukama Kodeksa o zdravlju suvozemnih životinja OIE; / Животиње долазе из стада која су призната као службено слободна од бруцелозе у складу са европским прописима и препорукама Кодекса о здрављу сувоzemних животиња OIE / Animals origin from herds, which has been recognised as officially brucellosis-free in accordance with EU legislation and recommendations of the Terrestrial Animal Health Code/ Животните произхождат от стада, които са били признати официјално за слободни от бруцелоза, в съответствие със законодателството на ЕС и препоръките на Кода на сухоzemните животи; <i>iii / unu / or / unu</i></p> <p>II.2.6.1.B Životinje dolaze sa gospodarstva(ava) opisanog u tački I.11, u kojem s obzirom na brucelozu: / Животиње долазе са имања описаног у тачки I.11, у којем с обзиrom на бруцелозу: / animals coming from the holding(s) described under point I.11 where, in respect of brucellosis/ животните произхождат от стопанство(а), описани в поле I.11, кдето по отношение на бруцелоза:</p> <p>a) су све примљиве животинје слободне од клиничких и других знакова те болести кроз најмање 12 мјесеци; / су све пријемчиве животиње слободне од клиничких и других знакова те болести кроз најмање 12 мјесеци; / all susceptible animals have been free from clinical or any signs of this disease for the last 12 months/ всички възприемчиви животни са били слободни от клинични или каквито и да било признаци на тази болест за предходните 12 месеца.;</p> <p>b) сваке године се серолошки тестира репрезентативни број оваца и коза старијих од 6 мјесеци, са негативним резултатом (3); i / сваке године се серолошки тестира репрезентативни број оваца и коза старијих од 6 мјесеци, са негативним резултатом (3); i / all sheep and goats over 6 months of age on the day of sampling have been subjected each year to a serological test with negative results (3)/ ежегодно се извршава серологично иследвање на преставителен број овце и кози над 6 месечна възраст, с негативни резултати(3); <i>bilo/buno/ / either / unu</i></p> <p>c) све овце или козе нису цијеplјене против те болести изузевши оних цијеplјених с Rev. 1 сјепивом пред више од двије године; / све овце или козе нису вакцинисане против те болести изузевши оних вакцинисаних с Rev. 1 вакцином пред више од двије године; / all ovine or caprine animals have not been vaccinated against this disease, save those vaccinated with Rev. 1 vaccine more than two years ago/ всички овце или кози не са ваксинирани срещу тази болест, освен тези, ваксинирани с Rev. 1 вакцина преди повече от 2 години ;</p> <p>d) су послједња 2 тестирања проведена с размаком од најмање 6 мјесеци са негативним резултатом, проведена дана _____ (datum) i _____ (datum) на свим овцама i козама старијим од 6 мјесеци; / су послједња 2 тестирања проведена с размаком од најмање 6 мјесеци са негативним резултатом, проведена дана _____ (datum) и _____ (datum) на свим овцама и козама старијим од 6 мјесеци; / the last two tests, separated by an interval of at least six months, carried out on _____ (date) and on _____ (date) on all ovine and caprine animals over six months of age gave negative results/ последните два теста, проведени с интервал между тях поне 6 месеца, проведени на _____ (дата) и на _____ (дата) на всички овце и кози на възраст над 6 месеца, са дали отрицателен резултат.</p>		

ovine and caprine for breeding and/or production/ овце и кози за разплод и продукция

<p>II. PODACI O ZDRAVLJU / ПОДАЦИ О ЗДРАВЉУ / HEALTH INFORMATION / ЗДРАВНА ИНФОРМАЦИЈА</p>	<p>II a. Referentni broj svjedodžbe/ Референтни број сертификата/ Certificate reference number/Референтен номер на сертификата</p>	<p>II.b</p>
---	--	-------------

iii / unu / or/unu

e) овце и козе млађе од 7 мјесеци су цијеplјене против те болести с Rev. 1 цјепивом одобреним у складу са посебним прописом Европске уније _____ дана _____ и најмање 15 дана прије одласка на одређено господарство, и / овце и козе млађе од 7 мјесеци су вакцинисане против те болести с Rev. 1 вакцином одобреном у складу са посебним прописом Европске уније _____ дана _____ и најмање 15 дана прије одласка на одређено имање, и / **ovine or caprine animals under the age of 7 months are vaccinated against this disease with Rev. 1 vaccine approved according to the Decision of the EU Commission _____ date _____ and at least 15 days before consigned, and/ овците и козите на вјзраст под 7 месеца, са ваксинирани срещу тази болест с вакцина Rev. 1, одобрена съгласно Решение на Комисията на ЕС _____ дата _____ и поне 15 дни преди изпращането, и.**

f) су послједња 2 тестирања проведена с размаком од најмање 6 мјесеци с негативним резултатом: - дана _____ (datum) и _____ (datum) на свим не цијеplјеним овцама и козама старијим од 6 мјесеци, и - дана _____ (datum) и _____ (datum) на свим цијеplјеним овцама и козама старијим од 18 мјесеци. / су послједња 2 тестирања проведена с размаком од најмање 6 мјесеци с негативним резултатом: - дана _____ (datum) и _____ (datum) на свим не вакцинисаним овцама и козама старијим од 6 мјесеци, и - дана _____ (datum) и _____ (datum) на свим вакцинисаним овцама и козама старијим од 18 мјесеци. / **the last two tests, separated by an interval of at least six months, carried out: - on _____ (date) and on _____ (date) on all non-vaccinated ovine and caprine animals over six months of age, and on _____ (date) and on _____ (date) on all vaccinated ovine and caprine animals over 18 months of age, gave negative results/ последните два теста, оделени на интервал един од друг од поне 6 месеца, проведени на _____ (дата) и на _____ (дата) и на _____ (дата) и на _____ (дата), извршени върху всички неваксинирани овце и кози на вјзраст над 6 месеца на _____ (дата) и на _____ (дата) върху всички овце и кози на вјзраст над 18 месеца, са дали отрицателни резултати.**

II.2.6.2. Nekastrirani ovnovi су се непрекидно држали у послједњих 60 дана на господарству гдје није било појаве епидидимитиса (Brucella ovis) у послједњих 12 мјесеци и ovnovi су 30 дана прије отпреме били подвргнути серолошкој претрази с негативним резултатом; / Некастрирани овнови су се непрекидно држали у посљедњих 60 дана на имању гдје није било појаве епидидимитиса (Brucella ovis) у посљедњих 12 мјесеци и овнови су 30 дана прије отпреме били подвргнути серолошкој претрази с негативним резултатом; / **the uncastrated rams have been kept continuously during the previous 60 days in a holding where no case of contagious epididymitis (Brucella ovis) has been diagnosed in the last 12 months and, these rams have undergone during the previous 30 days a serological test with negative results/ некастрираните овни са били држани непрекјснато по време на предходните 60 дни в стопанства, кјдето не е бил дијагностициран нито един случај на заразен епидимит (Brucella ovis) в предходните 12 месеца и тези овни са преминали по време на предходните 30 дни, серологичен тест с отрицателен резултат.**

II.2.7. Navedene животиње нису намјенјене убијању у складу с националним програмом за искорјенјивање болести нити су биле цијеplјене против болести наведених у тачки II.2.1. / наведене животиње нису намјенјене убијању у складу с националним програмом за искорјенјивање болести нити су биле вакцинисане против болести наведених у тачки II.2.1. / **Navedene животиње нису намјенјене убијању у складу с националним програмом за искорјенјивање болести нити су биле цијеplјене против болести наведених у тачки II.2.1. / They are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases mentioned under point II.2.1. / Те не са животни, предназначени за унишожение заради национална програма за ликвидирани на болести, нито са били ваксинирани срещу болестите, споменати под тачка II.2.1.**

II.2.8. Сва пријевозна средства или контејнери у које се животиње утоварују су очишћена и дезинфицирана прије утовара са службено одобреним дезинфицијентом; / сва пријевозна средства или контејнери у које се животиње утоварују су очишћена и дезинфикована прије утовара са службено одобреним средством за дезинфекцију; / **All transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant/ Всички транспортни средства или контејнери, в които те са били натоварени, са били почистени и дезинфекцирани преди натоварване с официално разрешен дезинфектант;**

II.2.9. Службени ветеринар је прегледао животиње унутар 24 сата прије утовара и оне нису показивале никакве клиничке знакове болести; / службени ветеринар је прегледао животиње унутар 24 сата прије утовара и оне нису показивале никакве клиничке знакове болести; / **They were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease;/ Те са били прегледани од официален ветеринарен лекар в рамките на 24 часа преди натоварване и не са показали клинични признаци на болест.**

II.2.10. Су биле утоварене за отпрему у Bosnu и Hercegovinu дана _____ у пријевозно средство које је очишћено и дезинфицирано прије утовара са службено одобреним дезинфицијентом и конструирано да feces, mokrača, stelja или hrana за животиње не могу истичати или испадати из возила или контејнера за вријеме пријевоза. / су биле утоварене за отпрему у Bosnu и Hercegovinu дана _____ у превозно средство које је очишћено и дезинфиковано прије утовара са службено одобреним средством за дезинфекцију и конструисано да feces, mokrača, stelja или hrana за животиње не могу истичати или испадати из возила или контејнера за вријеме превоза. / **They were loaded for shipment to Bosnia and Herzegovina on _____ in the conveyance which is cleaned and disinfected before loading with an officially authorized disinfectant and so constructed that feces, urine, litter or fodder cannot stand or fall out of the vehicle or container during transportation./ Те са били натоварени за изпращане в Bosna и Hercegovina на _____ в превозно средство, което е почистено и дезинфекцирано преди натоварването с официално разрешен дезинфектант и така конструирано, че фекалии, урина, отпадъци или фураж да не могат да изтекат или да паднат от превозното средство или контејнера по време на транспортирането.**

ovine and caprine for breeding and/or production/ овце и кози за разплод и продукция

II. PODACI O ZDRAVLJU / ПОДАЦИ О ЗДРАВЉУ / HEALTH INFORMATION / ЗДРАВНА ИНФОРМАЦИЈА	II a. Referentni broj svjedodžbe/ Референтни број сертификата/ Certificate reference number/Референтен номер на сертификата	II.b
<p style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">Dio II: Certificiranje / Дво II: Сертифицирање / Part II : Certification / Част II : Сертифицирање</p>	<p>II.2.11. Vezano za bolest plavog jezika : / Везано за болест плавог језика : / Concerning blue tongue disease: / Относно болестта син език:</p> <p><input type="checkbox"/> Životinje dolaze iz zemlje ili zone slobodne od bolesti plavog jezika u skladu sa preporukama OIE / Животиње долазе из земље или зоне слободне од болести плавог језика у складу са препорукама OIE/ the animals origin from a country or zone bluetongue free in accordance with the OIE recommendations/ животните произхождат од страна или зона, слободна од син език в съответствие с препоръките на OIE.</p> <p><small>(1) iii / unu / or / unu</small></p> <p><input type="checkbox"/> Pošiljke živih preživača moraju biti zaštićene od napada vektora Culicoides vrsta tijekom prijevoza do mjesta odredišta, te mora biti ispunjen barem jedan od slijedećih uvjeta: / Пошиљке живих преживара морају бити заштићене од напада вектора Culicoides врста током превоза до мјеста одредишта, те мора бити испуњен барем један од слиједећих услова: / Pošiljke živih preživača moraju biti zaštićene od napada vektora Culicoides vrsta tokom prijevoza do mjesta odredišta, te mora biti ispunjen barem jedan od sljedećih uslova: / The animals must have been protected against attacks by the vector Culicoides during transportation to the place of destination, and in addition, at least one of the conditions set out in points a) to g) must be complied with: / Животните треба да са били заштитени срещу атака на векторите на Culicoides по време на транспортирањето до крајното местоназначение и в допълнение, да е изпълнено поне едно от условјата, посочени в подточки от а) до г)</p> <p>a) Životinje su za vrijeme perioda sezonski slobodnog od vektora držane u zoni sezonski slobodnoj od bolesti plavog jezika od rođenja ili najmanje 60 dana prije datuma otpreme, te su pretražene testom identifikacije uzročnika, u skladu s važećim OIE Priručnikom za dijagnostičke testove i vakcine, s negativnim rezultatom, provedenim najranije sedam dana prije otpreme; / животиње су за вријеме периода сезонски слободног од вектора држане у зони сезонски слободној од болести плавог језика од рођења или најмање 60 дана прије датума отпреме, те су претражене тестом идентификације узрочника, у складу с важећим OIE Приручником за дијагностичке тестове и вакцине, с негативним резултатом, проведеним најраније седам дана прије отпреме; / the animals were kept during the seasonally vector-free period in a bluetongue seasonally-free zone for at least 60 days prior to the date of movement and were subjected to an agent identification test according to the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals of the World Organisation for Animal Health (OIE), with negative results, carried out not earlier than seven days before the date of movement/ животните са били држани по време на слободнијот од сезонски вектори период, в сезонно слободна од син език зона за предходните 60 дни преди датата на отпување и са били подложени на тестове за идентифицирање на агента согласно Ръководството за дијагностични тестове и вакцини за сухоземни животни на Световната Организација за здраве на Животните (OIE), с негативни резултати, проведени не по-рано от 7 дни преди датата на заминавањето.</p> <p><small>iii / unu / or / unu</small></p> <p>b) Životinje su bile zaštićene od napada vektora najmanje 60 dana prije datuma otpreme; 7761/ животиње су биле заштићене од напада вектора најмање 60 дана прије датума отпреме; / the animals have been protected against attacks by vectors at least 60 days prior to the date of dispatch/животните са били заштитени срещу атаки от вектори за нај-малко 60 дневен период преди датата на заминавање;</p> <p><small>iii / unu / or / unu</small></p> <p>c) Životinje su prije otpreme bile držane u zoni sezonski slobodnoj od bolesti plavog jezika za vrijeme perioda sezonski slobodnog od vektora ili su bile zaštićene od napada vektora najmanje 28 dana, te su tokom tog perioda serološki testirane u skladu s važećim OIE Priručnikom na prisutnost antitijela za virus bolesti plavog jezika sa negativnim rezultatom. Testiranje mora biti provedeno najmanje 28 dana od datuma početka zaštite životinja od napada vektora ili perioda sezonski slobodnog od vektora; / животиње су прије отпреме биле држане у зони сезонски слободној од болести плавог језика за вријеме периода сезонски слободног од вектора или су биле заштићене од напада вектора најмање 28 дана, те су током тог периода серолошки тестиране у складу с важећим OIE Приручником на присутност антитијела за вирус болести плавог језика са негативним резултатом. Тестирање мора бити проведено најмање 28 дана од датума почетка заштите животиња од напада вектора или периода сезонски слободног од вектора; / The animals have been kept, until dispatch, in a bluetongue seasonally-free zone during the seasonally vector-free period or have been protected against attacks by vectors for a period of at least 28 days and were subjected during that period to a serological test according to the OIE Terrestrial Manual to detect antibodies to the bluetongue virus group, with negative results, carried out on samples collected from that animal at least 28 days following the date of the commencement of the period of protection against attacks by vectors or the seasonally vector-free period/Животните са били држани до заминавањето им в зона сезонно слободна од син език по време на сезонно слободен од вектори период или са били заштитени срещу атаки от вектори за период от нај-малко 28 дни и по време на този период са били подложени на серологични истражувања, согласно Ръководството за сухоземните животни на OIE за откривање на антитела от групата вируси на син език, с негативни резултати, проведени, върху проби, взети от оваа животно нај-малко 28 дни след датата на започвање на периода на заштита срещу атаки от вектори или сезонно слободен од вектори период.</p>	

- d) životinje su prije otpreme bile držane u zoni sezonski slobodnoj od bolesti plavog jezika za vrijeme perioda sezonski slobodnog od vektora ili su bile zaštićene od napada vektora najmanje 14 dana, te su tokom tog perioda pretražene testom identifikacije uzročnika u skladu s važećim OIE Priručnikom s negativnim rezultatom, provedenim najmanje 14 dana od datuma početka zaštite životinja od napada vektora ili perioda sezonski slobodnog od vektora; / животиње су прије отпреме биле држане у зони сезонски слободной од болести плавог језика за вријеме периода сезонски слободног од вектора или су биле заштићене од напада вектора најмање 14 дана, те су током тог периода претражене тестом идентификације узрочника у складу с важећим OIE Приручником с негативним резултатом, проведеним најмање 14 дана од датума почетка заштите животиња од напада вектора или периода сезонски слободног од вектора; / **The animals have been kept, until dispatch, in a bluetongue seasonally-free zone during the seasonally vector-free period, or have been protected against attacks by vectors for a period of at least 14 days and were subjected during that period to a serological test according to the OIE Terrestrial Manual to detect antibodies to the bluetongue virus group, with negative results, carried out on samples collected from that animal at least 14 days following the date of the commencement of the period of protection against attacks by vectors or the seasonally vector-free period/** Животните са били држани до заминаването им в зона сезонно слободна от син език по време на сезонно слободен от вектори период или са били заштитени срещу атаки от вектори за период от най-малко 14 дни и по време на този период са били подложени на серологични изследвания, съгласно Ръководството за сухоземните животни на OIE за откриване на антитела от групата вируси на син език, с негативни резултати, проведени, върху проби, взети от това животно най-малко 14 дни след датата на започване на периода на защита срещу атаки от вектори или сезонно слободен от вектори период. /

iii / unu / or/ unu

- e) životinje potječu iz stada cijepljenih, sukladno s programom cijepljenja odobrenih od nadležnog tijela i životinje su cijepljene protiv serotipa(ova) koji je prisutan u epidemiološki relevantnom zemljopisom području podrijetla, te životinje koje su još uvijek unutar vremenskog razdoblja imuniteta garantiranog u specifikaciji cjepiva odobrenog za program cijepljenja i udovoljava barem jednom od slijedećih uvjeta / Животиње потичу из стада вакцинисаних, суκладно с програмом вакцинисања одобрених од надлежног органа и животиње су вакцинисане против серотипа(ова) који је присутан у епидемиолошки релевантном географском подручју поријекла, те животиње које су још увијек унутар временског раздобља имунитета гарантираног у спецификацији вакцине одобреног за програм вакцинације и удовољава барем једном од сљидећих услова / **The animals originate from a herd vaccinated according to a vaccination programme adopted by the competent authority and the animals have been vaccinated against the serotype(s) present or likely to be present in an epidemiologically relevant geographical area of origin, the animals are still within the immunity period of time guaranteed in the specifications of the vaccine approved in the vaccination programme and the animals meet at least one of the following requirements/** Животните произхождат от стада, ваксинирани съгласно вакцинационна програма, приета от компетентните власти и животните са ваксинирани срещу серотип(ове), съществуващи или с вероятност да съществуват в епидемиологично съответни географски райони на произход, животните са все още в период на имунитет, гарантиран съгласно спецификациите на одобрената вакцина във вакцинационната програма и животните отговарят най-малко на едно от следните изисквания:
- i) cijepljene su prije više od 60 dana prije otpreme/ вакцинисане су прије више од 60 дана прије отпреме / **they have been vaccinated more than 60 days before the date of movement /** те са били ваксинирани преди повече от 60 дни от датата на заминаване

iii / unu / or/ unu

- ii) cijepljene su inaktiviranim cjevivom prije barem onoliko dana koliko je potrebno za početak stvaranja imuniteta, što je određeno u specifikaciji cjepiva odobrenog za program cijepljenja, te su pretražene testom identifikacije uzročnika, u skladu s važećim OIE Priručnikom s negativnim rezultatom, provedenim najmanje 14 dana od početka stvaranja imuniteta određenog u specifikaciji cjepiva odobrenog za program cijepljenja/ вакцинисане су инактивираном вакцином прије барем онолико дана колико је потребно за почетак стварања имунитета, што је одређено у спецификацији вакцине одобрено за програм вакцинације, те су претражене тестом идентификације узрочника, у складу са с важећим OIE Приручником с негативним резултатом проведеним најмање 14 дана од почетка стварања имунитета одређеног у спецификацији вакцине одобрено за програм вакцинације / **they have been vaccinated with an inactivated vaccine before at least the number of days necessary for the onset of the immunity protection set in the specifications of the vaccine approved in the vaccination programme and were subjected to an agent identification test according to the OIE Terrestrial Manual, with negative results, carried out at least 14 days after the onset of the immunity protection set in the specifications of the vaccine approved in the vaccination programme/** Те са били ваксинирани с инактивирана вакцина преди най-малко броя на дните, необходими за задействането на имунната защита, заложенa в спецификациите на ваксината, одобрена във вакцинационната програма и са били подложени на тест за идентификация на агента, съгласно Ръководството за сухоземните животни на OIE, с негативни резултати, проведен най-малко 14 дни след задействането на имунната защита, заложенa в спецификациите на ваксината, одобрена във вакцинационната програма.

iii / unu / or/ unu

- iii) prethodno cijepljeni i nadocjepljeni s inaktiviranim cjevivom unutar vremena trajanja imuniteta garantiranog u specifikaciji cjepiva odobrenog za program cijepljenja / претходно вакцинисане и ре-вакцинисане инактивираном вакцином унутар времена трајања имунитета гарантираног у спецификацији вакцине одобреног за програм вакцинисања / **they were previously vaccinated and they have been re-vaccinated with an inactivated vaccine within the immunity period of time guaranteed in the specifications of the vaccine approved in the vaccination programme /** те са били ваксинирани и реваксинирани с инактивирана вакцина в рамките на периода на имунитет, съгласно спецификациите на ваксината, одобрена във вакцинационната програма.

II. PODACI O ZDRAVLJU / ПОДАЦИ О ЗДРАВЉУ / HEALTH INFORMATION / ЗДРАВНА ИНФОРМАЦИЯ	II a. Referentni broj svjedodžbe/ Референтни број сертификата/ Certificate reference number/ Референтен номер на сертификата	II.b
--	--	------

Dio II: Certificiranje / Дво II: Сертифицирање / Part II : Certification / Част II : Сертифицирање	<p>iii / unu / or/ unu</p> <p>iv) držane za vrijeme razdoblja sezonski slobodnog od vektora u zoni sezonski slobodnoj od rođenja ili najmanje 60 dana prije nadnevka cijepjenja, te su cijepjene inaktiviranim cjepivom prije barem onoliko dana koliko je potrebno za stvaranje imuniteta, što je određeno u specifikaciji cjepiva odobrenog za program cijepjenja / држане за вријеме раздобља сезонски слободног од вектора у зони сезонски слободној од рођења или најмање 60 дана прије датума вакцинације, те су вакцинисане инактивираним вакцином прије барем онолико дана колико је потребно за стварање имунитета, што је одређено у спецификацији вакцине одобрене за програм вакцинације / they were kept during the seasonally vector-free period in the in a bluetongue seasonally-free zone, since birth or for a period of at least 60 days before the date of vaccination and have been vaccinated with an inactivated vaccine before at least the number of days necessary for the onset of the immunity protection set in the specifications of the vaccine approved in the vaccination programme/те са били држани по време на сезонни период, слободен од вектори в слободна от болестта син език зона, от рождението си или за период от нај-малко 60 дни преди датата на вакцинация и са били ваксинирани с инактивирана вакцина преди нај-малко периода от време, необходим за задействието на имунната защита, заложена в спецификациите на ваксината, одобрена във ваксинационната програма.</p> <p>iii / unu / or/ unu</p> <p>f) Životinje nisu nikad bile cijepjenje protiv bolesti plavog jezika i uvijek su bile držane na epidemiološki relevantnom geografskom području porijekla gdje nije bilo, nema ili vjerovatno nema više od jednog serotipa virusa bolesti plavog jezika i: / животинје нису никад биле вакцинисане против болести плавог језика и увијек су биле држане на епидемиолошки релевантом географском подручју поријекла гдје није било, нема или вјероватно нема више од једног серотипа вируса болести плавог језика и: /The animals have never been vaccinated against bluetongue and were always kept in an epidemiologically relevant geographical area of origin where not more than one serotype was or is present or likely to be present and/ Животните никога не са били ваксинирани срещу болестта син език и непрекъснато са били држани в епидемиологично съответстващи географски райони на произход, където е бил представен, е представен или е вероятно да бъде представен не по-вече от един серотип :</p> <p>i. serološki su dva puta testirane u skladu s važećim OIE Priručnikom na prisutnost antitijela za serotip virusa bolesti plavog jezika sa pozitivnim rezultatom, a prvo testiranje uzoraka je provedeno između 60 i 360 dana prije datuma otpreme dok je drugo testiranje uzoraka provedeno najranije sedam dana prije datuma otpreme, / серолошки су два пута тестиране у складу с важећим ОИЕ Приручником на присутност антитијела за серотип вируса болести плавог језика са позитивним резултатом, а прво тестирање узорака је проведено између 60 и 360 дана прије датума отпреме док је друго тестирање узорака проведено најраније седам дана прије датума отпреме, / they were subjected to two serological tests according to the OIE Terrestrial Manual to detect antibodies against the bluetongue virus serotype, with positive results; the first test must be carried out on samples taken between 60 and 360 days before the date of movement and the second test being carried out on samples taken not earlier than seven days before the date of the movement/ те са били подложени на два серологични теста съласно Ръководството за сухоземните животни на ОИЕ, за откриване на антителасрещу серотип на вируса на син език с положителни рвзултати; първият тест трябва да е бил проведен върху проби, взети между 60 и 360 ти ден преди датата на заминаване и вторият тест е бил проведен върху проби, взети не по-рано от 7 дни преди датата на заминаване;</p>
--	--

- ii. serološki su testirane u skladu sa OIE Priručnikom na prisutnost antitijela za serotip virusa bolesti plavog jezika sa pozitivnim rezultatom, a testiranje je provedeno najmanje 30 dana prije datuma otpreme i životinje su podvrgnute testu identifikacije uzročnika u skladu sa OIE Priručnikom s negativnim rezultatom, koji je proveden najranije sedam dana od datuma otpreme; / серолошки су тестиране у складу са ОИЕ Приручником на присутност антитијела за серотип вируса болести плавог језика са позитивним резултатом, а тестирање је проведено најмање 30 дана прије датума отпреме и животиње су подвргнуте тесту идентификације узрочника у складу са ОИЕ Приручником с негативним резултатом, који је проведени најраније седам дана од датума отпреме; / **they were subjected to a serological test according to the OIE Terrestrial Manual to detect antibodies against the bluetongue virus serotype, with positive results; the test must be carried out at least 30 days before the date of the movement and the animals were subjected to an agent identification test according to the OIE Terrestrial Manual, with negative results, carried out not earlier than seven days before the date of the movement/** те са подложени на серологични изследвания, в съответствие с Ръководството за сухоземните животни на ОИЕ за откриване на антитела срещу серотип на вируса на син език, с положителни резултати, тестът трябва да е бил проведен най-малко 30 дни преди датата на заминаване и животните са били подложени на тест за идентификация на агента, съгласно Ръководството за сухоземните животни на ОИЕ, с негативни резултати, проведени не по-рано от 7 дни преди датата на заминаване;

- g) Životinje nikad nisu bile cijepljene protiv bolesti plavog jezika i bile su dva puta podvrgnute serološkom testiranju, u skladu s važećim OIE Priručnikom za otkrivanje specifičnih antitijela za sve serotipove virusa bolesti plavog jezika s pozitivnim rezultatom za serotipove prisutne ili vjerovatno prisutne u epidemiološki relevantnom geografskom području porijekla i:/ животиње никад нису биле вакцинисане против болести плавог језика и биле су два пута подвргнуте серолошком тестирању, у складу с важећим ОИЕ Приручником за откривање специфичних антитијела за све серотипове вируса болести плавог језика с позитивним резултатом за серотипове присутне или вјероватно присутне у епидемиолошки релевантном географском подручју поријекла и:/ **The animals have never been vaccinated against the bluetongue virus and were subjected with positive results to two adequate serological tests according to the OIE Terrestrial Manual able to detect specific antibodies against all the bluetongue virus serotypes present or likely to be present, in the epidemiologically relevant geographical area of origin, and/** Животните никога не са били ваксинирани срещу вируса на син език и са били подложени на две серологични изследвания с положителни резултати, съгласно Ръководството за сухоземните животни на ОИЕ, с възможност да се открият специфични антитела срещу всички серотипове на вируса на син език, представени или с вероятност да бъдат представени в епидемиологично съответни географски райони на произход и ;
- i. prvo serološko testiranje uzoraka je provedeno između 60 i 360 dana prije datuma otpreme dok je drugo testiranje uzoraka provedeno najranije sedam dana prije datuma otpreme, / прво серолошко тестирање узорака је проведено између 60 и 360 дана прије датума отпреме док је друго тестирање узорака је проведено између 60 и 360 дана прије датума отпреме док је друго тестирање узорака проведено најраније седам дана прије датума отпреме, / **the first test must have been carried out on samples that were taken between 60 and 360 days before the date of movement and the second test must have been carried out on samples that were taken not earlier than seven days before the date of movement/** първото изследване трябва да бъде проведено върху проби, които са взети между 60 и 360 дни преди датата на заминаването и второто изследване трябва да бъде проведено върху проби, които са взети не по-рано от седем дни преди датата на заминаване ;

- ii. serološko testiranje za određeni serotip je provedeno najmanje 30 dana prije datuma otpreme i životinje su bile podvrgnute testu identifikacije uzročnika, u skladu s važećim OIE Priručnikom sa negativnim rezultatom, provedenim najranije sedam dana od datuma otpreme; / серолошко тестирање за одређени серотип је проведено најмање 30 дана прије датума отпреме и животиње су биле подвргнуте тесту идентификације узрочника, у складу с важећим ОИЕ Приручником са негативним резултатом, проведеним најраније седам дана од датума отпреме; / **the specific serotype serological test must have been carried out at least 30 days before the date of the movement and the animals were subjected to an agent identification test according to the OIE Terrestrial Manual, with negative results, carried out not earlier than seven days before the date of movement/** серологичното изследване за специфичен серотип, трябва да бъде проведено най-малко 30 дни преди датата на заминаване и животните да бъдат подложени на изследване за идентификация на агента съгласно Ръководството на ОИЕ за сухоземните животни, с негативни резултати, проведено не по-рано от седем дни преди датата на отпътуване.

II.3. Potvrda o prijevozu životinja / Потврда о превозу животиња / Animal transport attestation / Атестація за транспорт на животните

Ja, dolje potpisani službeni veterinar potvrđujem da gore navedene životinje: / Ja, доле потписани службени ветеринар потврђујем да горе наведене животиње: / **I, the undersigned official veterinarian hereby certify that the animals described above/** Аз, долуподписаният официален ветеринарен лекар, с настоящото удостоверявам, че животните, описани по-горе:

- II.3.1. da se sa prethodno opisanim životinjama prije i za vrijeme utovara postupalo sukladno sa odgovarajućim odredbama Pravilnika o zaštiti životinja tijekom prijevoza i sa prijevozom povezanih postupaka („Sl.glasnik BiH“, 57/10) što odgovara Direktivi Vijeća 1/2005/EZ, naročito u pogledu napajanja i hranjenja, i njihove sposobnosti za predviđeni prijevoz. / да се са претходно описаним животињама прије и за вријеме утовара поступало суکلадно са одговарајућим одредбама Правилника о заштити животиња током превоза и са превозом повезаних поступака („Сл.гласник БиХ“, 57/10) што одговара Директиви Савјета 1/2005/ЕЗ, нарочито у погледу напајања и хранења, и њихове способности за предвиђени превоз. / да се са претходно описаним животињама прије и за вријеме утовара поступало у складу са одговарајућим одредбама Правилника о заштити животиња током превоза и са пријевозом повезаних поступака („Сл.гласник БиХ“, 57/10) што одговара Директиви Вјећа 1/2005/ЕЗ, нарочито у погледу напајања и хранења, и њихове способности за предвиђени превоз. / **the animals described above have been treated before and during loading in accordance with relevant provisions of the Ordinance on the protection of animals during transport and transport related operations ("Official Gazette of BiH", 57/10) corresponding to Council Directive 1/2005/EC, in particular as regards watering and feeding, and their fit for the intended transfer/** животните, описани по-горе, са били третирани прије и по време на натоваривањето у съответствие с разпоредбите на Наредбата за заштита на животните по време на транспорт и операциите, сврзани с транспорта("Официален вестник на БиХ, 57/10), съответваща на Директива на Съвета 1/2005/ЕС и по-специално по отношение на поенето и храненето, и са годни за предвиденото транспортиране.

II. PODACI O ZDRAVLJU / ПОДАЦИ О ЗДРАВЉУ / HEALTH INFORMATION / ЗДРАВНА ИНФОРМАЦИЈА	II a. Referentni broj svjedodžbe/ Референтни број сертификата/ Certificate reference number/ Референтен номер на сертификата	II.b
---	--	------

Напомена / Напомена / Notes/ Бележки:
Dio I/ Део I/ Дел I/ Part I/ Част I:
 Rubrika I.15 / Рубрика I.15 /
Box reference I.15/Референтно поле1.15: Registracijska oznaka (željezničkog vagona ili kontejnera i kamiona), broj leta (avion) ili ime (brod). Posebne informacije moraju biti osigurane u slučaju istovara i pretovara. / Регистарска ознака (жељезничког вагона или контејнера и камиона), број лета (авион) или име (брод). Посебне информације морају бити осигуране у случају истовара и претовара. / **Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading/Регистрационен номер(ж.п. вагон или контејнер и камион), номер на полета(самолет или име(кораб)). Отделна информација се представља у случају на разтоварване и повторно натоварване.**

Rubrika I.28 /Рубрика I.28/
Box reference I.28 Референтно поле1.28: Identifikacijski sistem: individualni broj koji omogućava sljedjivost do objekta podrijetla (tetovaža, žig, ušna markica, čip) / Идентификацијски систем: индивидуални број који омогућава слједљивост до објекта поријекла (тетоважа, жиг, ушна маркица, чип) / **Identification system: individual number that allows you to track the origin (tattoo, brand, tag, chip) / Идентификационна система: индивидуални број који ви дозвољава да проследите произхода (татуировка, жигосване,ушна марка, чип)**
 Vrsta / врста / **Species / Вид:** Izaberi što odgovara između "Ovis aries" i "Capra hircus" / Изабери што одговара између " Ovis aries " и " Capra hircus " / **Select amongst " Ovis aries and " Capra hircus " and as appropriate/ Изберете између " Ovis aries and " Capra hircus "**
 Dob /Доб / **Age:** datum rođenja (dd/mm/gg) / датум рођења (дд/мм/гг) / **date of birth (dd/mm/yy) / дата на раждане(дд/мм/гг)**
 Spol / Спол / **Sex/ Пол:** (M= muški /мушки/male/ мъжки, F= ženski/женски/female/женски, C= kastrat/кастрат/castrated/кастрат)

Dio II: / Део II: / Part II /Част II:
 (1) Prekrižiti nepotrebno / Прекрижити непотребно / **Tick as appropriate/Непужното се зачертава**
 (2) Država i ISO kod teritorija države / Држава и ISO код територија државе / **Country and ISO code of territory /Држава и кода по ISO на територијата и**
 (3) Reprezentativni broj životinja sa svakog gospodarstva koji se testira na brucelozi mora se sastojati od:
 - svih nekastriranih muških životinja starijih od 6 mjeseci koje nisu cijepljene protiv bruceloze,
 - svih nekastriranih muških životinja starijih od 18 mjeseci koje su cijepljene protiv bruceloze,
 - svih životinja uvedenih na gospodarstvo nakon posljednjeg testiranja, i
 - 25% ženskih životinja sposobnih za rasplod (spolno zrelih) od minimalno 50 ženki. /

Репрезентативни број животиња са сваког имања који се тестира на бруцелозу мора се састојати од:
 - свих некастрираних мушких животиња старијих од 6 мјесеци које нису вакцинисани против бруцелозе,
 - свих некастрираних мушких животиња старијих од 18 мјесеци које су вакцинисане против бруцелозе,
 - свих животиња уведених на имање након последњег тестирања, и
 - 25% женских животиња способних за расплод (сполно зрелих) од минимално 50 женки. /

The representative number of animals to be tested for brucellosis must, for each holding, consist of:
 - all non-castrated male animals, which have not been vaccinated against brucellosis, over six months old,
 - all non-castrated male animals, which have been vaccinated against brucellosis, over 18 months old,
 - all animals brought onto the holding since the previous tests, and
 - 25% of females which are sexually mature, within a minimum of 50 females. /

Представителни број животни, които се тестват за бруцелоза за всяко стопанство трябва да се състои от:
 - всички некастрирани животни от мъжки пол, които не са били ваксинирани против бруцелоза, над шест месечна възраст,
 - всички некастрирани животни от мъжки пол, които са били ваксинирани против бруцелоза, над осемнадесет месечна възраст,
 - всички животни, докарани в стопанството преди предходните тестове, и
 - 25% от животните от женски пол, които са сексуално зрели от минимум 50 женски. /

- Воја печата и потписа се мора разликовати од боје текста/података у сертификату / Боја печата и потписа се мора разликовати од боје текста/података у сертификату / **The color of the stamp and signature must be different from that of the particulars in the certificate/Цветът на печата и подписа трябва да се различават от този на принта на сертификата.**

Službeni veterinar/ Службени ветеринар/ Official veterinarian / Официален ветеринарен лекар

Ime (tiskanim slovima) / Име (штампаним словима) / Kvalifikacija i titula /
 Квалификација и титула /
Name(in capitals) /Име(с главни букви)
Qualification and title / Квалификација и титла

Datum / Датум / Potpis/ Потпис /
Date/ Дата **Signature /Подпис**

Pečat / Печат /
Stamp / Печат